



Cobb County Water System  
Water Quality Report  
660 South Cobb Drive  
Marietta, GA 30060-3113  
[www.cobbwater.org](http://www.cobbwater.org)

## INFORME ANUAL DE LA CALIDAD DEL AGUA (enero – diciembre de 2018) PWSID: 0670003

Esta es una publicación oficial de Cobb County Water System (CCWS), una agencia de la Junta de Comisionados del Condado de Cobb

Distribución: junio de 2019

### EN BREVE, NUEVO SISTEMA DE PAGO Y ACCESO A CUENTAS DE CLIENTES

CCWS está por cambiar por un nuevo proveedor de pagos electrónicos para pagos con tarjetas de crédito, electrónicos y en línea. Nuestro nuevo proveedor, Paymentus, brindará servicios y acceso a cuentas mejorados en línea para nuestros clientes. Esperamos lanzar el nuevo sitio web para pagos a nuestros clientes a fines de este año. Los clientes deberán abrir una cuenta nueva en línea cuando CCWS haga la transición a Paymentus. Les informaremos a los clientes en nuestra página web, facturas del servicio de agua y redes sociales cuando el nuevo sitio para pagos esté disponible. A través del sitio web de Paymentus, llamado Portal de Clientes, contarán con los servicios siguientes:

- Recibir copias electrónicas de facturas por mensaje de texto o electrónico. (Solo ofrecemos ahora estados de cuenta por mensaje electrónico).
- Recibir recordatorios de pagos por mensaje de texto o electrónico
- Pay bill via text or email.
- Configurar y administrar el servicio de autopago mediante transferencia bancaria o con una tarjeta de crédito. (Solo ofrecemos ahora este servicio mediante transferencia bancaria).
- Pagar varias cuentas en línea en una sola transacción.

El sistema Paymentus brinda beneficios tanto a CCWS como a nuestros clientes. En la actualidad, la única opción para pagos automáticos es través de una transferencia bancaria. Los clientes nos deben dar la información de su cuenta bancaria para que nosotros configuremos la transferencia. Paymentus permitirá que los clientes que deseen hacer un pago de su cuenta bancaria puedan configurar ellos mismos un cheque electrónico. Campaign Management es otra gran herramienta que nos permite enviar mensajes electrónicos, de texto o telefónicos a nuestros clientes. Esta nueva herramienta nos ayudará a divulgar información, por ejemplo, sobre un corte de agua importante. Además, planificamos utilizarla para dar a conocer restricciones del servicio de agua cuando estén en vigencia.



### DÍA DE AMNISTÍA DE MATERIALES PELIGROSOS DEL HOGAR

Sábado, 27 de julio de 2019 • 9 a.m. - 12 p.m.

Jim R. Miller Park • 2245 Callaway Road

- ¡SE RECOMIENDA llegar temprano!
- Los vehículos comerciales no están autorizados
- SERVICIO GRATIS para residentes del condado de Cobb
- 10 galones de pintura por vehículo
- Para obtener más información, vaya al sitio web Keep Cobb Beautiful a [www.keepcobbbeautiful.org](http://www.keepcobbbeautiful.org)

Evento auspiciado por Keep Cobb Beautiful, Cobb County Solid Waste Division, y Cobb County Water System.

#### MATERIALES ACEPTADOS

- Mercurio
- Aerosoles
- Baterías
- Adhesivos
- Materiales inflamables
- Fotoquímicos
- Productos para el jardín
- Bombillas fluorescentes
- Materiales de arte
- Pinturas y productos afines
- Limpiadores y productos químicos para piscinas.
- **No se aceptan municiones, medicamentos ni residuos biológicos**

## SU INFORME DE CALIDAD DEL AGUA

Este Informe de Confianza del Consumidor contiene una información importante sobre la calidad de su agua potable, incluidos resultados detallados de análisis establecidos por el gobierno federal y estatal. En 2018, no se reportaron violaciones a la Ley sobre la Inocuidad del Agua Potable (Safe Drinking Water Act) de la Agencia de Protección Ambiental (EPA).

Cobb County Water System (CCWS) [el Servicio de Aguas y de Saneamiento Básico del Condado de Cobb], una agencia de la Junta de Comisionados del Condado de Cobb, está comprometida a suministrarle a usted, nuestro cliente, agua potable que observe o supere las normas federales y estatales de calidad. CCWS compra el agua a Cobb County-Marietta Water Authority (CCMWA) [Secretaría de Aguas de Marietta-Condado de Cobb], una empresa de servicios públicos que suministra agua potable tratada al por mayor a otras ciudades y condados de la región. CCMWA trata el agua potable utilizando un equipo de alta tecnología y garantiza la calidad del agua mediante pruebas y controles continuos.

CCMWA tiene dos recursos hídricos de superficie que abastecen dos plantas de tratamiento. La Planta de Tratamiento Wyckoff recibe el agua del lago Allatoona, una represa del Cuerpo de Ingenieros en el norte del condado de Cobb y el sur de los condados de Cherokee y Bartow. La Planta de Tratamiento Quarles recibe el agua del río Chattahoochee. Después de ser tratada en estas plantas, el agua se transporta a diversas zonas dentro del condado donde se la alimenta a líneas de distribución de CCWS y, por último, a su hogar o negocio.



Cobb County-Marietta Water Authority (CCMWA) y la Comisión Regional de Atlanta condujeron una evaluación de los recursos hídricos que identificó las posibles fuentes de contaminación del agua para nuestros suministros de agua potable de superficie. Esta información le puede ayudar a comprender el potencial de contaminación de los suministros de agua potable, y la puede utilizar para que se asigne una prioridad a la protección de los recursos de agua potable.

Una Evaluación de Recursos Hídricos es un estudio y un informe que brinda la siguiente información:

1. Define el recurso hídrico de suministro de agua para cada toma de agua potable,
2. Hace un inventario de las posibles fuentes de contaminación,
3. Determina la susceptibilidad de las fuentes de agua potable para identificar las fuentes de contaminación potenciales, y
4. Aumenta la concienciación y participación del público en los asuntos relacionados con los recursos hídricos y el agua potable.

### ¿POR QUÉ EXISTEN CONTAMINANTES?

Las fuentes de agua potable (tanto de grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, represas, manantiales y pozos. Cuando el agua se desplaza por encima de la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales y material radioactivo de origen natural y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de una actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en los recursos hídricos incluyen: a) **contaminantes microbianos**, como por ejemplo virus y bacterias que pueden proceder de la fauna y flora, actividades ganaderas y agrícolas, sistemas sépticos y plantas de tratamiento de albañiles; b) **contaminantes inorgánicos**, como por ejemplo sales y metales de origen natural o resultantes del vertido de agua de tormentas urbanas, descargas de aguas residuales domésticas o industriales, producción de petróleo y gas, minería o labranza; c) **plaguicidas y herbicidas** que pueden proceder de una variedad de fuentes, tal como agricultura, vertido de aguas pluviales y usos residenciales; d) **contaminantes químicos orgánicos**, entre ellos compuestos orgánicos volátiles y sintéticos (creados por el hombre), que son subproductos de procesos industriales y la producción petrolífera, y también pueden proceder de gasolineras, vertido de agua de tormentas urbanas y sistemas sépticos; e) **contaminantes radioactivos** que pueden ser de origen natural o el resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (U.S. Environmental Protection Agency, EPA) ha establecido métodos de tratamiento para reducir los contaminantes a niveles que protejan la salud humana. El laboratorio de CCMWA controla continuamente la calidad del agua para asegurarse de que sea tratada correctamente, de acuerdo con las normas de la EPA. Asimismo, se toman hasta 220 muestras de agua en todo el sistema de distribución de CCWS cada mes y se someten a ensayos. Se hicieron ensayos de más de 2640 muestras en este periodo de informe. Para garantizar que el agua de grifo sea potable, la EPA establece límites a la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por las empresas de servicios públicos de aguas. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Fármacos (Food and Drug Administration, FDA) establecen límites a los contaminantes que se pueden encontrar en el agua embotellada. Es razonable esperar que el agua potable, incluida la embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. Su presencia no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud.

Se puede obtener información sobre sustancias contaminantes y efectos nocivos potenciales para la salud, llamando a la **línea de asistencia permanente sobre el agua potable segura de la EPA, al número 1 (800) 426-4791.**

## PROBLEMAS DE SALUD

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas con sistemas inmunodeprimidos, por ejemplo, los enfermos de cáncer tratados con quimioterapia, las personas con trasplantes de órganos, los enfermos de VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico y algunos ancianos y bebés y niños pequeños, pueden estar expuestos especialmente a riesgos.

## ACERCA DEL PLOMO EN EL AGUA

Si el plomo está presente en el agua, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes de las líneas de servicio y la plomería de los hogares. CCWS es responsable de suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. El agua se trata de modo tal que se reduzca al mínimo una filtración de estos materiales. Cuando no use el agua durante algunas horas, puede reducir al mínimo el potencial de una exposición al plomo dejando correr el agua del grifo más de 30 segundos antes de utilizarla para beber o cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua, puede solicitar que se haga una prueba. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de ensayo y las medidas que puede tomar para reducir al mínimo una exposición al plomo llamando a la línea de asistencia permanente sobre el agua potable segura, o visitando el sitio web <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

## ¿QUÉ ES CRYPTOSPORIDIUM?

**Cryptosporidium** es un patógeno microbiano que se encuentra en el agua de superficie en todo los Estados Unidos. Aunque una filtración reduce los *cryptosporidium*, los métodos de filtración más comúnmente utilizados no pueden garantizar su eliminación al 100%. La ingestión de *cryptosporidium* puede causar una infección abdominal llamada criptosporidiosis, cuyos síntomas incluyen náuseas, diarrea y calambres estomacales. La mayoría de las personas saludables se pueden curar de esta enfermedad en unas semanas. Sin embargo, las personas con sistemas inmunodeprimidos, los bebés, los niños pequeños y los ancianos están mucho más expuestos a contraer esta enfermedad que ponga en peligro su vida. Alentamos a las personas con sistemas inmunodeprimidos a que consulten a su médico sobre las precauciones apropiadas que deben tomar para evitar una infección. Se debe ingerir *cryptosporidium* para que cause una enfermedad, la que se puede propagar por otros medios que no sean el agua potable. El monitoreo de nuestra agua de fuente, realizado en 2013, **no indicó detección alguna de *cryptosporidium***. Los ensayos solo fueron exigidos por un periodo de nueve meses en 2013.

**i** Las pautas de los Centros de Control y Prevención de Enfermedades (CDC) y la EPA sobre los medios apropiados para reducir el riesgo de una infección causada por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la **línea de asistencia permanente sobre el agua potable segura de la EPA, el número 1 (800) 426-4791**.

## ¿TIENE PREGUNTAS?

Envíe su correspondencia a:  
Cobb County Water System  
Water Quality Report  
660 South Cobb Drive  
Marietta, GA 30060  
Fax: 770.419.6224

Servicio de atención al cliente  
770.419.6200

### En español

Este informe contiene información muy importante. Visite nuestra página web:  
<https://cobbcounty.org/calidaddelagua>

## OTRA INFORMACIÓN DE CONTACTO IMPORTANTE:

- Central de llamadas del Departamento de Atención al Cliente..... 770.419.6200
- Información sobre restricciones del uso del agua todo el día, los 7 días de la semana y línea para dejar un mensaje..... 770.419.6278
- Servicio de emergencia todo el día, los 7 días de la semana..... 770.419.6201
- Oportunidades para la participación del público..... 770.419.6295



## LAS TOALLITAS ESTÁN TAPANDO NUESTRAS CAÑERÍAS

Aunque el envase indique que se pueden botar las toallitas por el excusado, estas no se desintegran como el papel higiénico. Las toallitas tapan las cañerías y contribuyen a que las aguas residuales rebalsen. Bote todas las toallitas (de bebés, de limpieza, para quitar el maquillaje, etc.) a la basura. Solo se debe botar papel higiénico en el excusado.

## RESULTADOS DE LOS ENSAYOS DE AGUA DEL CONDADO DE COBB EN EL AÑO CALENDARIO 2018

### TODOS LOS RESULTADOS ALCANZAN O SUPERAN LAS NORMAS DE LA EPA

Las tablas muestran los resultados de nuestros ensayos de la calidad del agua. Cada contaminante *regulado por la EPA* que se detectó en el agua, aunque sea en los vestigios más diminutos, está enumerado aquí. La tabla contiene el nombre de cada sustancia, el nivel más alto permitido por las regulaciones (MCL), las metas ideales para la salud pública (MCLG), las fuentes habituales de dicha contaminación, notas al pie que explican nuestras conclusiones y una clave a las unidades de medición. Las definiciones de MCL, MCLG, AL y TT son importantes. Los datos también están disponibles en formato gráfico en la página web [www.cobbcounty.org/graph-data](http://www.cobbcounty.org/graph-data).

Tabla de Análisis del Agua Potable								Contaminantes microbiológicos							
(Los datos presentados en este informe son provistos por CCMWA y son los resultados de los ensayos más recientes, realizados de acuerdo con las regulaciones).								(Los datos presentados en esta tabla procedieron de sistemas que recolectaron más de 40 muestras de bacterias coliformes totales por mes).							
Sustancias o contaminantes inorgánicos regulados por la EPA															
Sustancia (Unidad)	Fecha de ensayo	MCL	MCLG	Nivel detectado	Rango	Fuentes principales	Infracción	Sustancia	Fecha de la muestra positiva	MCL	MCLG	Factor desencadenante de la evaluación del Nivel 1 TT	Nivel detectado	Fuentes probables	Infracción
Fluoruro <sup>1</sup> (ppm)	2018	4	4	0.89	0.60 – 0.89	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua que mejora la salud de los dientes	NO	Bacterias coliformes totales	04/2018 08/2018	TT	n/c	Supera el 5.0% de muestras TC+ en un mes	0.45% <sup>2</sup> 0.88% <sup>3</sup>	Están presentes naturalmente en el medio ambiente.	NO
Plomo <sup>2</sup> (ppb)	2017	AL=15	0	2.1	n/a	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar	NO	<i>E. coli</i>	Ninguna	Una muestra positiva <sup>1</sup>	0	n/c	0.00%	Residuos humanos o heces de animales.	NO
Cobre <sup>3</sup> (ppm)	2017	AL=1,3	0	0.053	n/a	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar	NO	<sup>1</sup> Se asignará una violación MCL por <i>E. coli</i> a un PWS cuando haya una combinación de un resultado de muestra EC+, con un TC+ de rutina/repetido, o un resultado de muestra EC+.							
Nitrato/Nitrito <sup>4</sup> (ppm)	2018	10	10	1.0	0.30 – 1.0	Vertido del uso de fertilizantes; filtraciones de tanques sépticos; erosión de depósitos naturales	NO	<sup>2</sup> Una muestra positiva de 223 muestras tomadas en el mes. <sup>3</sup> Dos muestras positivas de 226 muestras tomadas en el mes.							

**Notas:** <sup>1</sup> Se agrega fluoruro al agua para ayudar a prevenir las caries en los niños  
<sup>2</sup> De los 50 sitios donde se hicieron pruebas, 1 superó el nivel de acción. La siguiente ronda de ensayos deberá tener lugar en 2020.  
<sup>3</sup> De los 50 sitios donde se hicieron pruebas, ninguno superó el nivel de acción. La siguiente ronda de ensayos deberá tener lugar en 2020.  
<sup>4</sup> Se midió el nitrato y el nitrito juntos como N.

## Subproductos de la desinfección, precursores de subproductos y residuos de desinfectantes

Sustancia (Unidad)	Fecha de ensayo	MCL	MCLG	Nivel detectado	Rango	Fuentes principales	Infracción
TRIHALOMETANOS TOTALES (TTHM) (ppb)	2018	80	n/c	58.0 <sup>1</sup>	15.9 – 71.5	Subproductos de la desinfección del agua potable	NO
TRIHALOMETANOS TOTALES (TTHM) ETAPA 2 (ppb)	2018	80	0	46.0 <sup>1</sup>	29.0 – 46.0	Subproductos de la desinfección del agua potable	NO
HAA5 (Ácidos haloacéticos) (ppb)	2018	60	n/c	32.0 <sup>1</sup>	13.0 – 39.8	Subproductos de la desinfección del agua potable	NO
HAA5 (Ácidos haloacéticos) Etapa 2 (ppb)	2018	60	0	32.0 <sup>1</sup>	19.0 – 32.0	Subproductos de la desinfección del agua potable	NO
TOC (carbono orgánico total) (ppm)	2018	TT	n/c	1.8	1.00 – 1.80	Descomposición de materia orgánica en el agua extraída de fuentes, por ejemplo, lagos y arroyos	NO
Clorito (ppm)	2018	1.0	0.8	0.51	0.09 – 0.51	Subproductos de la desinfección del agua potable	NO
Cloro <sub>sin</sub> (ppm)	2018	MRDL= 4	MRDLG= 4	2.02	0.00 – 2.02	Desinfectante del agua potable	NO

**Nota:** <sup>1</sup> LRAA más alto detectado en el sitio 501

## Turbidez

Sustancia	Fecha de la muestra	MCL	MCLG	Nivel encontrado	Rango	Fuente habitual	Infracción
Turbidez <sup>1</sup>	2018	TT = 1 NTU	0	0.20	n/c	Vertido del suelo	NO
		TT = porcentaje de muestras <0.3 NTU		100%	n/c		

**Nota:** <sup>1</sup> La turbidez mide la impureza del agua. La controlamos porque es un buen indicador de la calidad del agua. Un nivel elevado de turbidez puede contrarrestar la eficacia de los desinfectantes.

## DEFINICIONES

**AL – Nivel de acción:** la concentración de un contaminante que, si se superara, demandaría un tratamiento u otros requisitos que un servicio de agua debería implementar.

**EC+ – Resultado positivo de *E. Coli*.**

**LRAA – Promedio de todas las muestras de cumplimiento, tomadas en cada sitio de muestreo.**

**MCL – Nivel máximo de contaminantes:** el nivel más elevado de un contaminante que está permitido para el agua potable. El MCL se determina en un nivel tan cercano como sea posible a las MCLG usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MCLG – Meta del nivel máximo de contaminantes:** el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera un riesgo para la salud. Las MCLG permiten un margen de seguridad.

**MRDL – Nivel máximo de desinfectante residual:** el nivel más elevado de desinfectante que está permitido para el agua potable. Existen pruebas concluyentes que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbiológicos.

**MRDLG – Meta del nivel máximo de desinfectante residual:** el nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera un riesgo para la salud. Las MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**n/c – no corresponde.**

**NTU – Unidad de turbidez nefelométrica:** mide la turbidez del agua.

**ppb – Partes por mil millones** o microgramos por litro (mg/L): corresponde a un centavo en US\$10 000 000.

**ppm – Partes por millón** o miligramos por litro (mg/L): corresponde a un centavo en US\$10 000.

**PWS – Sistema de aguas públicas.**

**TC+ – Resultado positivo de coliformes totales.**

**TT – Técnica de tratamiento:** un proceso obligatorio que tiene la intención de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

(Nota del Traductor: las siglas están en idioma inglés).